

**Verordnung zur Umsetzung des Maßregelvollzugsgesetzes – VO MRVG**  
**Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu Uygulama Yönetmeliği (VO MRVG)**

Die nachstehende Übersetzung ist nichtamtlich. Es kann keine Haftung für deren Richtigkeit übernommen werden. Maßgebend ist allein der Wortlaut der amtlichen Fassung der VO MRVG i.d.F. vom 12. Oktober 2009.

**12 Ekim 2009 Tarihli**  
**Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu**  
**Uygulama Yönetmeliği (VO MRVG) (dipnot 1)**

En son 5 Nisan 2005 tarihli kanun madde VI (GV. NRW. S. 408) ile değiştirilen 15 Haziran 1999 tarihli Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu (GV. NRW. S. 402) madde 33, 1. cümle uyarınca Adalet Bakanlığının da onayı ile, bu konuda yetkili Yetkileri Düzenlemek (kısım 1) ve Disiplin Cezaları İnfazını Uygulamak (kısım 2) İçin Sorumlu Eyalet Meclisi Komisyonunu dinledikte sonra ve Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu Madde 23 uyarınca, Eyalet Meclisinin sorumlu uzman komisyonunun da onayı ile güvenlik uzman elemanları için (kısım 3) kararlaştırıldı:

**Kısım 1**  
**Düzenlemeler ve Yetkiler**

Madde 1 ve 2 ...

**Kısım 2**  
**Uygulama Düzenlemeleri**

**Madde 3**  
**Kurumun Donanımı**

(1) Kurumda en azından oturma, ziyaret, tedavi ve ikamet alanlarının ayrı olması gerekir. Servislerin olanaklar ölçüsünde ikamet gruplarına ayrılması gerekir. İkamet alanlarının tam ıslak mekanla, en azından ama bir levabo ile donanımlı olması gerekir; Her durumda, bunlara bir duş ve tuvaletin tahsis edilmesi gerekir. İkamet alanlarının üç kişiye kadar insanın kullanımına uygun olması gerekir. Gece kitleme ancak en fazla iki kişinin kullanımında mümkündür. İkamet alanları, Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu madde 7, 1. ve 3. şıklara göre hastaların eşyalarını muhafaza edebilmelerine uygun olmalıdır. İkamet alanlarının donanımı, bir klinik dahilinde gereken bireysel tedavi ve güvenlik önlemlerine göre belirlenmeli ve bu çerçevede disiplin cezaları infazı dışındaki yaşam şartlarına mümkün olan ölçüde uymalıdır.

(2) Tedavi yerlerinin, grup ve birey terapisi için fonksiyonlarına göre ve de özel görevlere göre yapılandırılmaları gerekir. Hastaların doktor ve psikoterapi muayenesi ve tedavisi için ve de yaşam ve boş zaman değerlendirmesi için gereken alanlar ve araçlar hazır bulundurulmalıdır.

(3) Servisin dışına taşan terapiler ve interkurrent tedaviler ve okul eğitimi için mekanların disiplin cezaları kurumunun güvenli alanlarında olması gerekir.

(4) Güvenlik önlemlerinin, özel güvenli, kapalı ve hafifletilmiş infaz ihtiyaçlarına göre olması gerekir.

**Madde 4**  
**Hastaların Bilgilendirilmesi**

(1) Hastaların, Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu 5. maddeden 18. maddeye kadar, 20. maddeden 22. maddeye kadar olan belirlemeler ve 25 ile 26. maddelere göre olan belirlemeler

uyarınca ve de bu yönetmelik doğrultusunda belirtilen hak ve yükümlülüklerinin, kurum içi davranış kuralları içinde veya ayrıca yazılı olarak, kolay anlaşılabilir şekilde anlatılması ve bu bilgilerin hastaya kuruma alındığı anda verilmesi gerekir.

(2) Hastanın alınma işlemini yapan hekim veya psikoterapist sözlü açıklamayı yapar. Ancak akut hastalık sebebiyle bilgilendirme mümkün olamıyorsa, daha sonra bu iş serviste mümkün olduğunca çabuk şekilde yapılır. Hastanın alınma işlemini yapan hekim veya psikoterapist ayrıca gecikmeden hastanın güven duyduğu bir kişiye, hastanın yatırıldığı konusunda bilgi verilmesini sağlar.

(3) Sözlü ve yazılı bilgilendirmenin, disiplin cezasını uygulayan resmi dairenin kararlarına karşı itiraz yollarını ve hukuki bilgilendirmeyi de kapsamaması gerekir. Aynı şekilde, kurum yönetimine ait itiraz organlarına, Eyalet Meclisi Şikayet Komisyonuna başvurma ve iç hizmet denetleme idaresine şikayet etme olanağı olduğuna dikkat çekmek gerekir.

(4) Yazılı ve sözlü bilgilendirmenin belgelendirilmesi gerekir.

## **Madde 5**

### **Yazışmalar, Paketler, Gazeteler**

(1) Yazışma, telgraf, paket, mini paket, gazete ve dergilerin kontrolüne terapi idaresi karar verir. Tedavi açısından, kurumdaki düzenli müşterek yaşam veya kamu güvenliği açısından mutlaka gerekiyorsa, aramakla görevli uzman personel, hastanın tedavisiyle ilgili diğer personeli ve kurum yönetimini, kontrol neticesinde edinilen bilgilerden haberdar etmelidir. Kontrol neticesinde edinilen bilgiler gerektiği ölçüde, suç veya düzene aykırı davranışları engellemeleri veya takip etmeleri amacıyla, bu işle görevli makamlara iletilmelidir.

(2) Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu Madde 8, 2. şık kapsamındaki her müdahaleden önce, bunun gerekli olup olmadığı incelenmeli, içerik ve zaman açısından mümkün olan en düşük ölçüde tutulmalı ve hastalarla bu konu konuşulmalıdır. Hastalara aynı zamanda itiraz yolları olduğu söylenmelidir.

(3) Hastalara gönderilmiş olan ve verilmesi durdurulmuş olan yazılar, telgraflar, paket ve mini paketler, suç işlemeye yönlendirme veya kaçış için alet içermiyorsa, gönderene iade edilmelidir. Düzenli çıkan gazete ve dergiler, 6 hafta geçtikten sonra, eğer vermeme nedeni hala sürüyorsa, yok edilebilirler.

## **Madde 6**

### **Ziyaretçiler, Telefon Konuşmaları**

(1) Ziyaret saatleri yeterli olacak şekilde – özellikle de öğleden sonraları – aynı zamanda akşamın erken saatlerinde ve hafta sonları da düzenlenmelidir. Terapinin engellenmemesi gerekir.

(2) Terapi, müşterek yaşam düzeni ve güvenlik açısından bir engel olmadıkça, servislerde herkesin kullanımına açık telefonlar bulundurulmalıdır. Telefon konuşmaları en azından olağan iş saatlerinde ve de her gün akşamın erken saatlerinde gerçekleşmelidir.

(3) Bir ziyaretin veya bir telefon konuşmasının gözlenmesi gerekiyor ise, bu durumda ziyaret veya konuşma engellenmemelidir. Madde 5, 1. şık ve 2. şık gereken şekilde uygulanır.

### **Madde 7** **Dini Vecibelerin Yerine Getirilmesi**

(1) Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu madde 13, 3. şık uyarınca mahrum bırakmak için zorunlu nedenler, özellikle, kuruma yatırılmayı gerektiren hastalığın içindeki nedenler, somut kaçma şüphesi veya toplantıyı aşırı ölçüde rahatsız etme tehlikesidir.

(2) Toplantıya katılımdan mahrum bırakmak sadece bir toplantı için geçerli olmalıdır. Madde 5, 2. şık gereken şekilde geçerlidir.

### **Madde 8** **Geçiş Dönemi Paralarının Kullanımı**

(1) Geçiş dönemi parası, daha tahliye olmadan önce bir konut için gerekli eşyanın alınması veya kira depozitinin ödenmesi amacıyla kullanılabilir.

(2) Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu madde 1, 3. şık kapsamındaki şartlar mevcutsa, geçiş dönemi parası çıkışta bir tecil yardımcısına veya rehberlikle görevli makama verilebilir. Bunlar bu parayı kendi paralarından ayrı bir yerde tutmakla yükümlendirilmelidirler.

### **Madde 9** **Özel Güvenlik Önlemleri**

(1) Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu madde 21 uyarınca önlemlerin alınması, kurumda düzenli müşterek yaşamın güvenliği için kanunda öngörülen kısıtlamalar yeterli değilse, mümkündür. Eğer tehlikeyi önlemek için başka yol yoksa, aynı anda birden fazla önlem almak mümkündür.

(2) Eğer kurum sahibinin katılımı şart koşulmamış ise (Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu madde 21, 2. şık, 2. cümle) veya kurum sahibi karar hakkını genelde veya belirli bir durumda kendine saklamamışsa, terapi yönetimi yetkilidir.

### **Kısım 3.** **Güvenlik Uzmanı Elemanlar**

Madde 10 . Madde 16

....

**Kısım 4**  
**Son Belirlemeler**

**Madde 17**  
**Yürürlüğe girme**  
**Yürürlükten Kaldırılma**  
**Rapor Verme Zorunluluğu**

(1) Bu yönetmelik ilan edildiği gün yürürlüğe girer.

(2) Aynı anda 23 Aralık 2001 tarihli Disiplin cezaları İnfaz Kanunu Uyarınca Yetkilerin Düzenlenmesine Dair Yönetmelik (GV. NRW. 2002 S.2), 05 Aralık 2008 tarihli Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu Uygulama Yönetmeliği (GV. NRW. 2002 S. 834) ve 28 Kasım 2000 tarihli Disiplin Cezaları İnfaz Kanunu uyarınca Güvenlik Uzmanı Elemanlara Dair Yönetmelik (GV. NRW. S. 702) yürürlükten kalkar.

(3) Bu yönetmelikle ilgili deneyimlerin 31 Aralık 2015 tarihine kadar ve daha sonra her 5 yılda bir Eyalet hükümetine rapor edilmesi gerekir.

Kuzey Ren Westfalya  
Çalışma, Sağlık ve Sosyal İşler Bakanlığı

---

**Dipnot 1:** GV. NRW. S. 577, 25 Kasım 2009 tarihinde yürürlüğe girdi

---

Übersetzung des MRVG NRW in die türkische Sprache durch Herrn Dr. Miktad Tigrek